

BA-1125



AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG

Karl-Maybach-Str. 4
Gewerbegebiet Schauwies
D-88239 Wangen-Geiselharz
GERMANY

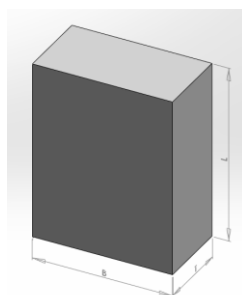
Fon +0049 (0)7520/9660-0
Fax +0049 (0)7520/9660-88
info@ako-agrar.de
www.ako-agrar.de

A1200

IN 12V DC

3,63kg

424x383x254mm



(DE)	Bedienungsanweisung	1
(FR)	Consignes d` utilisation	2
(EN)	Instruction manual	3
(IT)	Istruzioni per l`uso	4
(ES)	Manual de instrucciones	5
(PT)	Manual de instruções	6
(NL)	Gebruiksaanwijzing	7
(SV)	Bruksanvisning	8
(FI)	Käyttöohje	9
(DA)	Betjeningsveiledning	10
(NO)	Bruksanvisning	11
(PL)	Instrukcja obsługi	12
(HU)	Kezelési útmutató	13
(SK)	Návod na obsluhu	14
(CS)	Návod k použití	15
(HR)	Upute za rukovanje	16
(RO)	Manual de utilizare	17
(RU)	руководство по обслуживанию	18
(SI)	Navodila za uporabo	19
(SV) (FI)	GARANTIDOKUMENT SVERIGE - FINLAND	20
(DA) (NO)	GARANTIDOKUMENT DANMARK - NORGE	21

mögliche Stromquellen :
 - 12 Volt, 12 Volt +Solar oder
 - 9 Volt, 9 Volt +Solar oder
 - 230 Volt Netzbetrieb
 (Netzadapter Art.-Nr. : 371012)

Nicht für Stalleinsatz geeignet!

1	Anschluss Solar / 230V-Netzadapter
2	Drehknopf stufenlose Leistungseinstellung
3	Kontrollleuchte Batterie
4	Kontrollleuchte Zaunspannung
5	Erdanschluss
6	Zaunanschluss
7	Verschlussklappe (dient zum Verschließen des Oberteils mit dem Unterteil!)

a.) Funktionsbeschreibung des Gerätes

Das Gerät wird durch beidseitiges Öffnen der Verschlussklappe (7) geöffnet. Akku in das Unterteil einsetzen, Entlüftungsleitung des Akkus (wenn vorhanden) durch Aussparung nach außen legen! Beim Anschluss des Akkus auf richtige Polung achten (rot + und schwarz -). Vor Inbetriebnahme das Gerät wieder schließen. Gerät **ohne** Zaun und Erde in Betrieb nehmen. Blinkt die Zaunleuchte (4) grün, ist das Gerät funktionstüchtig. Blinkt zusätzlich die Batterieleuchte (3) rot muss die Stromquelle auf Ihre Spannung hin überprüft werden. Blinkt die Zaunleuchte (4) nicht, Polung des Anschlusskabels an die Stromquelle überprüfen bzw. das Gerät vom Fachmann überprüfen lassen. Nur aufrecht stehend und mit fest aufgerastetem Deckel betreiben, siehe obiges Bild!

b.) Funktionsbeschreibung mit angeschlossener Zaunanlage (Zaun + Erde)

A-MPZ 12- 1,3 J
 A-MPZ 16- 2,0 J
 A-MPZ 25- 3.0 J

0,5 J

Batterieleuchte (3) blinkt rot	Zaunleuchte (4) blinkt grün	Ticken hörbar	Ausgangsspannung	12V – Betrieb	9V – Betrieb
1	NEIN	JA	> 3500 V = Mindestanforderung	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
2	NEIN	NEIN	< 3500 V ; mit Hilfe des Drehknopfes (2) die Leistung erhöhen bis die Zaunleuchte (4) zu blinken beginnt Achtung: Je höher diese Einstellung ist, desto größer ist der Stromverbrauch! Blinkt die grüne Zaunleuchte (4) auch in Extremstellung nicht, siehe Fehlerquelle mit Hilfe der beigefügten Bedienungsanweisung ermitteln (Figure 2, S.5)!	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
3	JA	JA	> 3500 V = Mindestanforderung und:	In Kürze laden bzw. austauschen	In Kürze wechseln
4	JA	NEIN	< 3500 V ; mit Hilfe des Drehknopfes (2) die Leistung erhöhen bis die Zaunleuchte (4) zu blinken beginnt. Blinkt diese in Extremstellung nicht, siehe Fehlerquelle mit Hilfe der beigefügten Bedienungsanweisung ermitteln (Figure 2,S.5)!	In Kürze laden bzw. austauschen	In Kürze wechseln
5	JA	NEIN	NEIN	Sofort laden bzw. austauschen	Sofort wechseln
6	NEIN	NEIN	NEIN	siehe a.) Funktionsbeschreibung des Gerätes, ohne Zaun und Erde	

Durch die Farbkennzeichnung (gerätespezifisch) am Drehknopf (2) wird der Stromverbrauch zur Schlagstärke symbolisiert (z.B. grüner Bereich: reduzierte Schlagstärke mit geringerem Stromverbrauch; rot: hohe Schlagstärke mit erhöhtem Stromverbrauch).

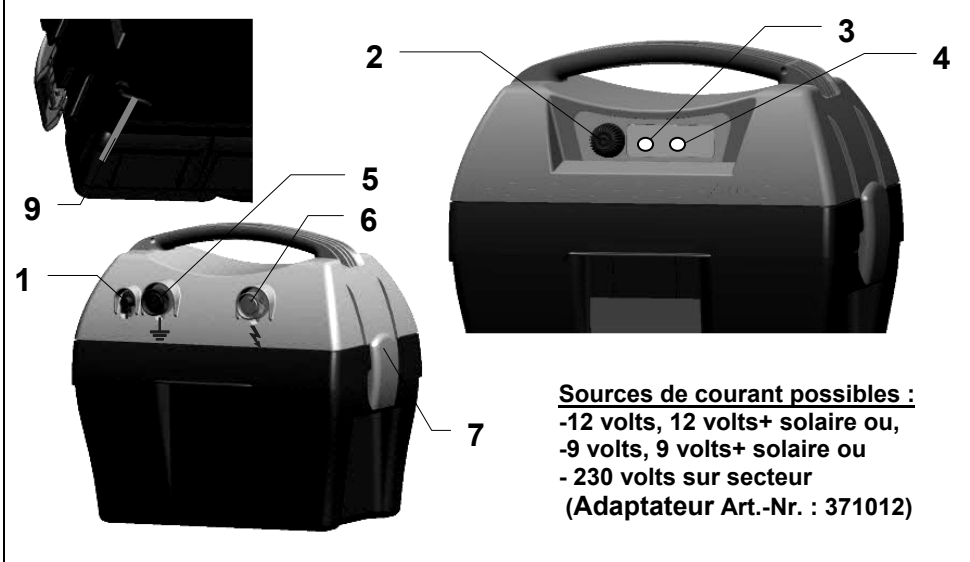
Sollte die Zaunleuchte (4) schneller als ca. 1x pro Sekunde blinken, ist das Gerät sofort abzuschalten und muss vor Wiederinbetriebnahme fachmännisch überprüft werden. Das Zubehör für dieses Gerät erhalten Sie über den Fachhandel!
!!! Achtung: Erdstäbe sind nicht im Lieferumfang enthalten (min. 3 Erdstäbe mit ca. 1m Länge verwenden) !!!



Für dieses Gerät gilt eine 3-jährige Garantie, entsprechend unseren Garantiebedingungen!

Sicherheitshinweise, Erdung, Inbetriebnahme, Batterie- und Akkupflege, Garantiebedingungen und mögliche Fehlerquellen entnehmen Sie bitte der beigefügten Bedienungsanweisung!

SERVICE-Adressen:

Deutschland: AKO-Agrartechnik GmbH & Co.KG, Karl-Maybach-Str. 4, 88239 Wangen-Schauwies, Tel.-Nr. 07520-9660-0 (Garantiegeber)
 Österreich: Kerbl Austria Handels GmbH – Verkauf/Beratung - : Tel.-Nr. 0463-35-197-0
 Reparaturen: Kunden Service Center, Siriusstrasse 32, 9020 Klagenfurt, Tel.-Nr. 0463-35197-21
 Schweiz: Dirim AG, Oberdorf 9a, 9213 Hauptwil, Tel.-Nr. 071-424-2484, Fax. 071-424-2480.



1	Connexion solaire et adaptateur 230V
2	Variateur de puissance
3	Lumière de contrôle de la batterie
4	Lumière de contrôle de la tension de sortie
5	Connexion à la terre 
6	Connexion à la clôture 
7	Clapet de fermeture au boîtier

Sources de courant possibles :
 -12 volts, 12 volts+ solaire ou,
 -9 volts, 9 volts+ solaire ou
 - 230 volts sur secteur
 (Adaptateur Art.-Nr. : 371012)

Ne pas utiliser en stabulation

a.) Description du fonctionnement

L'électrificateur peut être ouvert en actionnant les deux clapets de fermeture situés de part et d'autre du boîtier. Mettre la batterie dans le boîtier. Orientez l'aération de la batterie vers l'extérieur du caisson (s'il y a lieu). Connectez la batterie en faisant attention à la polarité (rouge et noir). Avant la mise en œuvre, il faut refermer le boîtier. Faire fonctionner sans branchement sur clôture et sans prise de terre. Si le témoin de contrôle de tension clignote vert, le poste est opérationnel. Si le témoin de contrôle de la batterie (3) clignote rouge, il convient de contrôler sa charge. Si aucun des clignotants ne fonctionne, il faut vérifier les branchements ou la polarité +/ -. Sinon, faire contrôler par un organisme habilité. Ne faire fonctionner qu'avec le couvercle fermé et en position verticale (voir illustration).

b.) Fonctionnement avec branchement sur la clôture (clôture et terre)

	Lumineux de contrôle (3) batterie clignote rouge	Lumineux de contrôle (4) clôture clignote vert	bruit	Tension de sortie	Régime de 12V <small>A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J</small>	Régime de 9V 0,5 J
1	NON	OUI	OUI	> 3500 V = Minimum de performance	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
2	NON	NON	OUI	< 3500 V ; tourner le variateur jusqu'à l'allumage du témoin vert (4) Attention la consommation de courant est proportionnelle à la puissance souhaitée Si la lumière ne clignote toujours pas, il faut vérifier les causes avec le mode d'emploi joint (fig. 2 P. 5)	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
3	OUI	OUI	OUI	> 3500 V = Minimum de performance	Recharger rapidement	A changer rapidement
4	OUI	NON	OUI	< 3500 V ; tourner le variateur jusqu'à l'allumage du témoin vert (4) Attention la consommation de courant est proportionnelle à la puissance souhaitée Si la lumière ne clignote toujours pas, il faut vérifier les causes avec le mode d'emploi joint (fig. 2 P. 5)	Recharger rapidement ou échanger	A changer rapidement
5	OUI	NON	NON	Pas d'impulsion, dans le cas du régime de 12V-, la protection contre la décharge profonde est activée	Recharger rapidement ou échanger	A changer immédiatement
6	NON	NON	NON	Revoir le mode de fonctionnement sans clôture ni terre		

Les couleurs de la molette de réglage (2) symbolisent la consommation du courant et la puissance. La couleur verte symbolise une puissance réduite et une consommation adéquate. La couleur rouge symbolise une puissance et une consommation élevée.

Si la lumière de contrôle de clôture (4) clignote plus rapidement qu'une fois par seconde, il faut arrêter immédiatement l'appareil et le faire contrôler par un organisme habilité. Ces accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur.

ATTENTION : Les piquets de terre ne sont pas compris dans les accessoires du poste. Il convient d'en installer au minimum 3 de 1 m de long espacés de 3 m

Une garantie de 3 ans est en vigueur pour l'électrificateur conformément à nos conditions!

Veillez respecter les consignes de sécurité, la mise à la terre, la mise en service, l'entretien de la batterie ainsi que les éventuelles sources d'erreur décrites dans la notice d'utilisation ci-jointe !



Adresses du SAV:

France : Kerbl France Sarl – ZI Soultz – 3 rue Henri Rouby – 68360 Soultz – Tel : 03.89.62.15.00 Fax : 03.89.83.04.46
 Belgique/Suisse : Veuillez vous adresser à votre concessionnaire spécialisé.

Specific Operating Instructions

-EN-

Possible current sources:
 -12 Volt, 12 Volt+ solar, or
 -9 Volt, 9 Volt+ solar or
 -230 Volt network operation
 (Mains adapter Art.-No: 371012)
Not suited for use in barns!

1	Solar / 230V mains adapter connection
2	Rotary knob continuously adjustable power control
3	Battery indicator light
4	Fence voltage indicator light
5	Earth connection 
6	Fence connection 
7	Closing cap on both sides

a.) Functional description of the appliance

Open the appliance by opening the closing cap (7) on both sides. Insert the accumulator into the bottom part. Run the vent line of the accumulator (if provided) through the cutout! When connecting the accumulator, be sure to observe the correct polarities (red + and black -). Close the appliance before use. Put the appliance into service **without** fence and earth. If the fence light (4) flashes green, the appliance is ready for use. If the accumulator light (3) flashes red, check the accumulator for correct voltage. If the fence light (4) does not flash, check the polarity of the connecting cable or have the appliance checked by a technician. Use the appliance only in vertical position with its lid clicked firmly into place, see above figure!

b.) Functional description with connected fence system (fence + earth)

	Battery light (3) flashes red	Fence light (4) flashes green	Audible clicks	Output voltage	12V operation	9V operation
					A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	0,5 J
1	NO	YES	YES	> 3500 V = minimum requirement	OK (>12,2V)	OK (>6V)
2	NO	NO	YES	< 3500 V; use the rotary knob (2) to increase the power until the fence light (4) starts flashing Attention: the higher this setting, the more current is consumed! If the green fence light (4) still does not flash in the extreme position, see fault finding in the enclosed instruction manual (Figure 2, p.5)!	OK (>12,2V)	OK (>6V)
3	YES	YES	YES	> 3500 V = minimum requirement and:	Charge or replace as soon as possible	Replace as soon as possible
4	YES	NO	YES	< 3500 V; use the rotary knob (2) to increase the power until the fence light (4) starts flashing. If it does not flash in the extreme position, see fault finding in the enclosed instruction manual (Figure 2, p.5)!	Charge or replace as soon as possible	Replace as soon as possible
5	YES	NO	NO	No pulses , in 12V operation the total discharge protection has been activated	Charge or replace at once	Replace at once
6	NO	NO	NO	see a.) Functional description of the appliance, without fence and earth		

The colour code on the rotary knob (2) symbolises the current consumption for the shock power (e.g. green area: reduced shock power with smaller current consumption; red: high shock power with increased current consumption). If the fence light (4) flashes faster than approx. once per second, the appliance must be disconnected at once and checked by a technician before it can be used again.

The accessories for this appliance are obtainable through specialised dealers!

!!!Attention: Earth electrodes are not included in the supply (use at least 3 earth electrodes approx. 1m long) !!!



This equipment carries a 3-year warranty in accordance with our Warranty Terms & Conditions!

Please see the attached Operating Instructions for safety tips, earthing, commissioning, maintenance of battery and accumulator, warranty terms and conditions and potential sources of fault!

SERVICE Addresses:

Please contact your specialist dealer



1	Collegamento Adattatore CA solare/ 230V
2	Manopola regolazione continua della potenza
3	Spia luminosa Batteria
4	Spia luminosa tensione della recinzione
5	Collegamento a terra 
6	Collegamento recinzione 
7	Tappo di chiusura (serve a chiudere la parte superiore con quella inferiore!)

a.) Descrizione del funzionamento dell'apparecchio

L'apertura dell'apparecchio avviene aprendo il tappo di chiusura (7). Inserire l'accumulatore nella parte inferiore, installare il tubo di sfiato dell'accumulatore (se presente) rivolto verso l'esterno! Attenzione: verificare la corretta polarità al momento del collegamento dell'accumulatore (rosso + e nero -) Richiudere l'apparecchio prima della messa in funzione. Mettere in funzione l'apparecchio **senza** recinzione e collegamento a terra. L'apparecchio è funzionale se la spia di recinzione (4) lampeggia verde. Se la spia dell'accumulatore (3) lampeggia rosso, è necessario controllare la tensione dell'accumulatore. Se la spia di recinzione (4) non lampeggia, controllare la polarità del cavo di collegamento all'accumulatore risp. sottoporre l'apparecchio al controllo di uno tecnico specializzato. Utilizzare l'apparecchio solo in posizione eretta e con coperchio fissato correttamente; vedere suddetta immagine.

b.) Descrizione del funzionamento con l'impianto di recinzione collegato (recinzione + collegamento a terra)

	Spia dell'batteria (3) lampeggia rosso	Spia di recinzione (4) lampeggia verde	Ticchettio udibile	Tensione di uscita	Esercizio a 12 V	Esercizio a 9 V
					A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	0,5 J
1	NO	SÌ	SÌ	> 3500 v = requisito minimo	OK (>12,2V)	OK (>6V)
2	NO	NO	SÌ	< 3500 V; aumentare la potenza mediante la manopola (2) fino a quando la spia di recinzione (4) inizia a lampeggiare. Attenzione: maggiore è la regolazione superiore sarà il consumo di corrente! Se la spia di recinzione (4) verde non lampeggia, neanche quando la manopola è arrivata all'ultima posizione, accertare la causa di errore con l'ausilio delle istruzioni per l'uso allegate (Fig. 2, p. 5)!	OK (>12,2V)	OK (>6V)
3	SÌ	SÌ	SÌ	> 3500 V = requisito minimo e:	Caricare risp. sostituire velocemente	Sostituire velocemente
4	SÌ	NO	SÌ	< 3500 V; aumentare la potenza mediante la manopola (2) fino a quando la spia di recinzione (4) inizia a lampeggiare. Se la spia di recinzione non lampeggia, neanche quando la manopola è arrivata all'ultima posizione, accertare la causa di errore con l'ausilio delle istruzioni per l'uso allegate (Fig. 2, p.5)!	Caricare risp. sostituire velocemente	Sostituire velocemente
5	SÌ	NO	NO	Nessun impulso , a esercizio di 12 V la protezione di scarica è attivata	Caricare risp. sostituire immediatamente	Sostituire immediatamente
6	NO	NO	NO	vedere a.) Descrizione del funzionamento dell'apparecchio, senza recinzione e collegamento a terra		

I colori della manopola (2) simboleggiano il consumo di corrente rispetto alla potenza dei colpi (es. campo verde: ridotta potenza dei colpi con consumo di corrente ridotto; rosso: elevata potenza dei colpi con consumo di corrente elevato) [specifico per apparecchio]. Se la spia di recinzione (4) lampeggia più velocemente di circa 1 volta al secondo, disattivare immediatamente lo strumento e far eseguire un controllo da parte di uno tecnico specializzato prima della riattivazione. Gli accessori per questo apparecchio sono disponibili nei negozi specializzati!

Attenzione: le aste di terra non sono comprese nella fornitura (utilizzare almeno 3 aste di terra di circa 1 m di lunghezza)

Questo apparecchio gode di una garanzia di 3 anni, conformemente alle nostre condizioni di garanzia

Avvertenze di sicurezza, collegamento a terra, messa in funzione, manutenzione della batteria e dell'accumulatore, condizioni di garanzia e possibili fonti di guasto sono consultabili sulle istruzioni d'uso accluse

Indirizzi Assistenza:

Italia: G.T. SRL Cornalba, Viale Toscana, IT – 20070 Cornegliano Laudense, Tel: 371 483 083

1 Conexión Solar/adaptador de red de 230V

2 Botón giratorio ajuste continuo de potencia

3 Lámpara de control Batería

4 Lámpara de control para la tensión del cercado

5 Conexión a tierra

6 Conexión al cercado

7 Chapaleta de cierre (¡sirve para cerrar la parte superior con la parte inferior!)

¡ Fuentes de corriente posibles:
 -12 Volt, 12 Volt + solar o,
 -9 Volt, 9 Volt + solar o
 -230 Volt servicio de red
 (Adaptador de red Art.-Nr: 371012)

¡Inapropiado para el uso en los corrales!

a.) Descripción del funcionamiento del equipo

El equipo se abre abriendo la chapaleta de cierre (7) en ambos lados. ¡Introducir el acumulador en la parte inferior, instalar la línea de ventilación del acumulador (en caso de estar disponible) a través de la escotadura hacia fuera! Prestar atención a la polaridad correcta a la hora de realizar la conexión del acumulador (rojo + y negro -). Volver a cerrar el equipo antes de la puesta en servicio. Poner en servicio el equipo **sin** conexión del cercado ni a tierra. Si la lámpara de cercado (4) parpadea en color verde, el equipo se encuentra en disposición de funcionamiento. Si adicionalmente parpadea la lámpara del acumulador (3) en color rojo, debe comprobarse la tensión del acumulador. Si la lámpara del cercado (4) no parpadea, comprobar la polaridad del cable de conexión al acumulador, o bien, encomendar la comprobación del equipo a un experto. Sólo debe operarse en posición vertical y con la cubierta fijamente engatillada, ver figura anterior!

b.) Descripción del funcionamiento con la instalación de cercado conectada (cercado + tierra)

La lámpara del Batería (3) parpadea en color rojo	La lámpara del cercado (4) parpadea en color verde	Se percibe un sonido periódico	Tensión de salida	Funcionamiento a 12V <small>A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J</small>	Funcionamiento a 9V 0,5 J
1 NO	SÍ	SÍ	> 3500 V = Requerimiento mínimo	OK (>12,2V)	OK (>6V)
2 NO	NO	SÍ	< 3500 V Aumentar la potencia con la ayuda del botón giratorio (2) hasta que la lámpara de cercado (4) empiece a parpadear. Atención: ¡Cuanto mayor sea este ajuste, tanto mayor será el consumo de corriente! ¡Si la lámpara de cercado verde (4) tampoco parpadea en la posición extrema, ver Averiguar la fuente de fallas con ayuda del manual de instrucciones adjunto (figura 2, página 5)!	OK (>12,2V)	OK (>6V)
3 SÍ	SÍ	SÍ	> 3500 V = Requerimiento mínimo y:	Cargar, o bien, sustituir en breve	Cambiar en breve
4 SÍ	NO	SÍ	< 3500 V Aumentar la potencia con la ayuda del botón giratorio (2) hasta que la lámpara de cercado (4) empiece a parpadear. ¡Si la misma no parpadea en la posición extrema, ver Averiguar la fuente de fallas con ayuda del manual de instrucciones adjunto (figura 2, página 5)!	Cargar, o bien, sustituir en breve	Cambiar en breve
5 SÍ	NO	NO	No hay impulsos , con servicio de 12V la protección de descarga total está activada	Cargar, o bien, sustituir inmediatamente	Cambiar inmediatamente
6 NO	NO	NO	Ver a.) Descripción de funcionamiento del equipo, sin conexión del cercado ni a tierra		

Mediante la identificación de color en el botón giratorio (2) se simboliza el consumo de corriente para la fuerza de golpe (p. ej. zona verde: fuerza de golpe reducida con consumo de corriente mínimo; roja: fuerza de golpe elevada con aumento de consumo de corriente) [Específico del equipo]. En caso de que la lámpara del cercado (4) parpadee más rápidamente que aprox. una vez por segundo, debe desconectarse el equipo inmediatamente y someterlo a una comprobación experta antes de su nueva puesta en servicio. ¡El comercio especializado dispone de los diferentes accesorios para este equipo! ¡Atención: El volumen de suministro no incluye las barras de conexión a tierra (utilizar al menos tres barras de conexión a tierra con una longitud de aproximadamente un metro)!

¡Para este equipo vale una garantía de tres años, de acuerdo a nuestras condiciones de garantía!

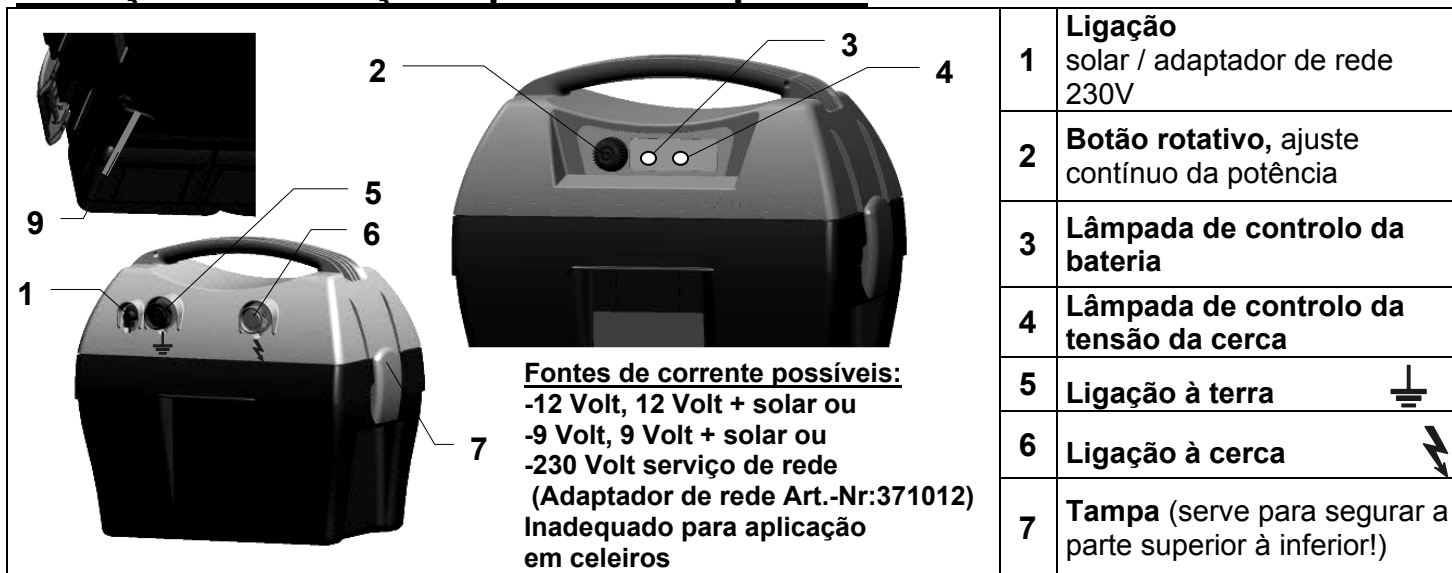
¡Las indicaciones de seguridad, la conexión a tierra, la puesta en funcionamiento, el mantenimiento de las baterías y del acumulador, las condiciones de garantía y las posibles fuentes de error véanse en las instrucciones de servicio adjuntas!

Direcciones de nuestra asistencia técnica:

AKO Tamargo , C/ Florez Estrada no 3, 33820 Grado – Asturias, Tel: 0985750505, Fax: 0985754731

Instruções de utilização específicas do aparelho

-PT-



1	Ligação solar / adaptador de rede 230V
2	Botão rotativo , ajuste contínuo da potência
3	Lâmpada de controlo da bateria
4	Lâmpada de controlo da tensão da cerca
5	Ligação à terra
6	Ligação à cerca
7	Tampa (serve para segurar a parte superior à inferior!)

a.) Descrição de funcionamento do aparelho

O aparelho é aberto através das aberturas de ambos os lados da tampa (7). Posicionar a bateria acumuladora na parte inferior e colocar a linha de ventilação do acumulador (se existente), através do entalhe para fora! Tenha atenção à polaridade, durante a conexão da bateria acumuladora (vermelho + e preto -). Proceda à ligação do aparelho antes de o colocar novamente em funcionamento. Colocar o aparelho em funcionamento **sem** cerca e terra. O aparelho estará apto para operar se a lâmpada da cerca (4) piscar com uma luz verde. Se, no entanto, a lâmpada da bateria acumuladora (3) piscar adicionalmente com uma luz vermelha, terá que verificar a tensão da bateria acumuladora. Se a lâmpada da cerca (4) não piscar, terá que verificar a polarização do cabo de ligação na bateria acumuladora ou, requerer o controlo do aparelho por parte de um técnico especializado. Operar o aparelho apenas verticalmente e com a tampa bem fixada (ver imagem em cima)!

b.) Descrição de funcionamento com a cerca ligada (cerca + terra)

	Lâmpada bateria (3) pisca vermelho	Lâmpada cerca (4) pisca verde	Tique- taque audível	Tensão de saída	Funcionamento a 12V	Funcio- namento a 9V
					A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	0,5 J
1	NÃO	SIM	SIM	> 3500 V = Exigência mínima	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
2	NÃO	NÃO	SIM	< 3500 V ; aumentar a potência com o auxílio do botão rotativo (2), até a lâmpada da cerca (4) iniciar a iluminação intermitente. Atenção: Quanto maior for o ajuste, maior será o consumo de energia! Se, no entanto, a lâmpada verde da cerca (4) não piscar no modo "Extrem", deverá determinar a origem da falha com o auxílio do manual de instruções fornecido (figura 2, pág. 5)!	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
3	SIM	SIM	SIM	> 3500 V = Exigência mínima e:	Proceder brevemente ao carregamento ou à substituição	Substituir brevemente
4	SIM	NÃO	SIM	< 3500 V ; aumentar a potência com o auxílio do botão rotativo (2), até a lâmpada da cerca (4) iniciar a iluminação intermitente. Se esta, no entanto, não piscar no modo "Extrem", deverá determinar a origem da falha com o auxílio do manual de instruções fornecido (figura 2, pág. 5)!	Proceder brevemente ao carregamento ou à substituição	Substituir brevemente
5	SIM	NÃO	NÃO	Sem impulsos , no funcionamento de 12V a protecção de descarga profunda está activada	Proceder imediatamente ao carregamento ou substituição	Substituir imediatamente
6	NÃO	NÃO	NÃO	ver a.) Descrição de funcionamento do aparelho, sem cerca e terra		

Através da designação de cores do botão de regulação (2), o consumo de energia é simbolizado como potência de impulsão (por ex., verde: potência de impulsão reduzida com consumo de energia diminuto; vermelho: potência de impulsão alta com consumo de energia elevado) [especif. p/ aparelho].

Desactive imediatamente o aparelho e proceda à requisição imediata de um técnico especializado para o controlo do mesmo, antes de o colocar novamente em funcionamento, se lâmpada da cerca (4) piscar aproximadamente mais que 1x por segundo. Os acessórios para este aparelho podem ser adquiridos em lojas especializadas!

!!! Atenção: As estacas de terra não estão incluídas no fornecimento (utilize pelo menos 3 estacas de terra com cerca de 1 m de comprimento) !!!

Para este aparelho é válida uma garantia de três anos, segundo as nossas condições de garantia!

As indicações de segurança, a conexão à terra, a manutenção da bateria e do acumulador, as condições de garantia e as possíveis fontes de falhas estão descritas nas instruções de utilização anexas!

Endereços de ASSISTÊNCIA TÉCNICA:

Favor, dirigir-se ao seu representante

1 Aansluiting Zonne- / '230 V'-netadapter

2 Draaiknop traploze vermogenregeling

3 Controlelampje Batterij

4 Controlelampje afrasterspanning

5 Aardaansluiting

6 Afrasteraansluiting

7 Sluitlep (dient om het bovenste deel vast te maken op het onderste deel!)

Modi:
 -12 volt, 12 volt zonne-energie,
 -9 volt, 9 volt zonne-energie en
 -230 volt netvoeding
 (Netadapter Art.-Nr:371012)

Niet geschikt voor gebruik in de stallen!

a.) Werking van het apparaat

Het apparaat wordt geopend door aan weerszijden de sluitklep (7) te openen. De accu in het onderste deel plaatsen, de ontluchtingsslang (zo voorhanden) door de uitsparing naar buiten leiden! Bij het aansluiten van de accu letten op de juiste polariteit (rood + en zwart -). Voor de ingebruikname het apparaat terug sluiten. Het toestel in bedrijf nemen **zonder** afrastering en aarde. Indien het lampje voor de afrastering (4) groen knippert, is het apparaat gebruiksklaar. Indien het acculampje (3) rood knippert, moet de accuspanning worden nagekeken. Indien het afrasterlampje (4) niet knippert, de polariteit van de aansluitkabel van de batterij nakijken, resp. het apparaat laten nakijken door een vakman. Alleen recht op gebruiken met vast gesloten deksel, zie afbeelding hierboven!

b.) Werking met aangesloten afrastering (spanning + aarde)

A-MPZ 12- 1,3 J
 A-MPZ 16- 2,0 J
 A-MPZ 25- 3,0 J

0,5 J

Batterij (3) knippert rood	Rasterlampje (4) knippert groen	Tikken hoorbaar	Uitgangsspanning	Werking met 12V	Werking met 9V
1	NEEN	JA	> 3500 V = Minimale eis	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6 V)
2	NEEN	JA	< 3500 V; met behulp van de draaiknop (2) het vermogen vergroten tot het rasterlampje (4) begint te knipperen. Opgelet: hoe hoger deze instelling, hoe groter het energieverbruik! Knippert het groene rasterlampje (4) ook niet in de uiterste stand, de foutoorzaak opzoeken met behulp van de bijgevoegde bedieningshandleiding (Figuur 2, blz. 5)!	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
3	JA	JA	> 3500 V = Minimale eis	Eerstdaags opladen, resp. omruilen	eerstdaags omruilen
4	JA	JA	< 3500 V; met behulp van de draaiknop (2) het vermogen vergroten tot het rasterlampje (4) begint te knipperen. Knippert dit ook niet in de uiterste stand, de foutoorzaak opzoeken met behulp van de bijgevoegde bedieningshandleiding (Figuur 2, blz. 5)!	Eerstdaags opladen, resp. omruilen	eerstdaags omruilen
5	JA	NEEN	Geen impulsen, bij werking met 12V is de bescherming tegen het diepe ontladen geactiveerd	Meteen laden, resp. omruilen	meteen omruilen
6	NEEN	NEEN	zie a.) werking van het apparaat, zonder raster en aarde		

De kleuraanduiding op de draaiknop (2) symboliseert het stroomverbruik en de impulssterkte (bv. groene gebied: beperkte impulssterkte met laag stroomverbruik; rood: hoge impulssterkte met verhoogd stroomverbruik) [naargelang het apparaat].

Indien het rasterlampje (4) sneller zou knipperen dan ongeveer 1x per seconde, moet u het apparaat meteen uitschakelen en moet het door een vakman worden nagekeken voor het terug in gebruik wordt genomen.

Alle toebehoren voor dit apparaat vindt u in de vakhandel!

!!! Opgelet: de aardstaven worden niet meegeleverd (minstens 3 aardstaven gebruiken van ca. 1 m lang)!!!

Voor dit apparaat geldt een garantie van 3 jaar en dit in overeenstemming met onze garantievoorwaarden.

Gelieve veiligheidsinstructies, aardaansluiting, inbedrijfstelling, onderhoud van batterij en accu, garantievoorwaarden en mogelijke bronnen van fouten in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing terug te vinden!

SERVICE-adressen:

Gelieve u tot uw specialist te wenden.

Möjliga elkällor :
 -12 Volt, 12 Volt+ Solar eller
 -9 Volt, 9 Volt+ Solar eller
 -230 Volt elnätsdrift
 (Nätadapter Art.-Nr: 371012)

Inte avsett för stallar!

1	Anslutning Solpanel/230 V-nätadapter
2	Vridkontroll – steglös effektinställning
3	Kontrollampa - batteri
4	Kontrollampa - stängselspänning
5	Jordanslutning
6	Stängselanslutning
7	Kåpa (försluter ovan- och underdelen)

a.) Beskrivning av apparatens funktion

Apparaten öppnas med båda snäpplåsen (7). Sätt in batteriet i nederdelen. Lägg ut ev. avluftningsledning från batteriet genom ett urtag. Beakta den rätta polningen för batterianslutning (röd + och svart -). Stäng apparaten före tillkopplingen. Ta apparat **utan** stängsel och jord i drift. Om stängsellampan (4) blinkar grönt, är apparaten funktionsduglig. Om batteriets laddningslampa (3) blinkar rött ska batterispänningen kontrolleras. Om stängsellampan (4) inte skulle blinka, ska anslutningskapablarnas poler kontrolleras, och ev. apparaten kontrolleras av fackman.

Apparaten får endast användas stående och med fastknäppt lock, se bild ovan.

b.) Funktionsbeskrivning med ansluten stängselanläggning (stängsel + jord)

Batteri-lampa (3) blinkar rött	Stängsel-lampa (4) blinkargrönt	Höbart tickande	Utspänning	12V – drift	9V – drift
				A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	0,5 J
1 NEJ	JA	JA	> 3500 V = Lägsta spänning	OK (>12,2V)	OK (>6V)
2 NEJ	NEJ	JA	< 3500 V ; höj effekten med vridkontrollen (2) tills stängsellampan (4) börjar blinka. Se upp: Ju högre inställning desto större effektförbrukning! Om den gröna stängsellampan (4) inte blinkar ens i max-läge ska felet sökas med hjälp av den medföljande bruksanvisningen (Figur 2, s.5).	OK (>12,2V)	OK (>6V)
3 JA	JA	JA	> 3500 V = Lägsta spänning	Ladda upp eller byt ut.	Ladda upp snart
4 JA	NEJ	JA	< 3500 V ; höj effekten med vridkontrollen (2) tills stängsellampan (4) börjar blinka. Om den inte blinkar ens i max-läge ska felet sökas med hjälp av den medföljande bruksanvisningen (Figur 2, s.5).	Ladda upp eller byt ut.	Ladda upp snart
5 JA	NEJ	NEJ	Ingen impuls , vid 12V – drift har djupurladdningsskyddet aktiverats	Ladda genast upp eller byt ut.	Byt ut genast
6 NEJ	NEJ	NEJ	se a.) Beskrivning av apparatens funktioner, utan stängsel och jord		

Impulsstyrkan symboliseras av färgmärkning på vridknappen (2) (t.ex. det gröna området: reducerad impulsstyrka med låg strömförbrukning, rött: hög impulsstyrka med högre strömförbrukning) [beroende på apparat]. Om stängsellampan (4) skulle börja blinka snabbare än ca. 1x per sekund, ska apparaten stängas av genast. Den måste kontrolleras av fackman före nyinkoppling.

Tillbehör för den här apparaten finns hos fackhandlaren.

Se upp: Jordstavar ingår inte i leveransen (använd minst 3 jordstavar med 1 m längd) !!!

För apparaten ges 3 års garanti enligt bifogade garantivillkor!

Säkerhetsanvisningar, jordningen, driftstarten, batteri- och batteriskötsel, garantivillkor och tänkbara felkällor framgår ur den bifogade bruksanvisningen!

SERVICE-adressen:

GRENE SVERIGE AB • Industrivägen 11 • 241 38 Eslöv • Tel. 0413-777 00 • Fax. 0413-777 90 • E-mail grene@grene.se • www.grene.se

Mahdolliset virtälähteet :
 -12 V, 12 V+ Solar tai
 -9 V, 9 V+ Solar tai
 -230 voltin verkkokäyttö
 (Verkkoadapteri Art.-Nr: 371012)

Ei sovellu tallissa käytettäväksi!

1	Aurinkopaneelin tai 230 V:n verkkosovittimen liitäntä
2	Kiertonappi, portaaton tehonsäätö
3	Paristo merkkivalo
4	Aitajännitteen merkkivalo
5	Maadoitus 
6	Aitaliitäntä 
7	Sulkuläppä (käytetään yläosan sulkemiseen alaosan kanssa!)

a.) Laitteen toimintakuvaus

Laitte avataan sulkuläppän (7) molemminpuolisella avauksella. Aseta akku alaosaan, aseta akun tuuletusputki (jos käytössä) aukon läpi ulos! Huomioi akun liittäessä oikea napaisuus (punainen + ja musta -). Sulje laite ennen käyttöönottoa. Ota laite käyttöön **ilman** aita ja maadoitusta. Jos aidan vihreä merkkivalo (4) vilkkuu, laite on käyttövalmis. Jos myös akun punainen merkkivalo (3) vilkkuu, tarkista akun jännite. Ellei aidan merkkivalo vilku (4) lainkaan, tarkista liitäntäkaapelin napaisuus akussa tai anna ammattihenkilön tarkistaa laite. Käytä laitetta aina pystyasennossa ja kannen ollessa lukittuna paikalleen, katso yllä oleva kuva!

b.) Toimintakuvaus liitetyn aitajärjestelmän kanssa (aita + maadoitus)

	Paristo merkkivalo (3) vilkkuu	Aidan vihreä merkkivalo (4) vilkkuu	Tikitys kuultavissa	Lähtöjännite	12V – käyttö	9V – käyttö
					A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	0,5 J
1	EI	KYLLÄ	KYLLÄ	> 3500 V = vähimmäisvaatimus	OK (>12,2V)	OK (>6V)
2	EI	EI	KYLLÄ	< 3500 V ; lisää tehoa kiertonappia (2) säätämällä, kunnes aidan merkkivalo (4) alkaa vilkkua. Huomaa: Mitä suurempi tehon säätö on, sitä enemmän laite kuluttaa virtaa! Ellei aidan vihreä merkkivalo (4) vilku edes ääriasennossa, määritä vikakohta oheisen käyttöohjeen avulla (kuva 2, s. 5)!	OK (>12,2V)	OK (>6V)
3	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	> 3500 V = vähimmäisvaatimus ja:	Lataa lähiaikoina tai vaihda.	Vaihda lähiaikoina
4	KYLLÄ	EI	KYLLÄ	< 3500 V ; lisää tehoa kiertonappia (2) säätämällä, kunnes aidan merkkivalo (4) alkaa vilkkua. Ellei merkkivalo vilku edes ääriasennossa, määritä vikakohta oheisen käyttöohjeen avulla (kuva 2, s. 5)!	Lataa lähiaikoina tai vaihda.	Vaihda lähiaikoina
5	KYLLÄ	EI	EI	Ei pulssia , 12V – käytössä syväpurkaussuoja on aktivoituna	Lataa heti tai vaihda.	Vaihda heti.
6	EI	EI	EI	katso a.) Laitteen toimintakuvaus, ilman aita ja maadoitusta.		

Kääntönappien (2) värimerkintä symbolisoi sähkönkulutuksen tehokkuutta. (esim. vihreä: alhainen teho pienellä sähkönkulutuksella; punainen: suuri teho korotetulla sähkönkulutuksella) [laittekohtainen]. Jos aidan merkkivalo (4) vilkkuu nopeammin kuin n. 1 kerran sekunnissa, laite on kytkettävä heti pois päältä ja ammattihenkilön on tarkistettava se ennen uutta käyttöönottoa.

Sähköpaimenen lisätarvikkeita saat alan liikkeestä!

!Huomaa: Maadoitussauvat eivät sisälly toimitukseen (käytä vähintään kolmea n. 1 metrin pituista maadoitussauvaa!)

Laitteella on 3 vuoden takuu liitettyjen ehtojen mukaisesti!

Oheisesta käyttöohjeesta löydät turvallisuusohjeet, tietoja maadoituksesta, käyttöönotosta, paristo- ja akkuhuollosta, takuehdot sekä tietoja mahdollisista vikojen aiheuttajista!

HUOLTO:

Grene OY, Puh +358 (0) 2 420 64600, Fax + 358 (0) 2 423 834

Mulige strømkilder:
 -12 volt, 12 volt+ solar eller
 -9 volt, 9 volt+ solar eller
 -230 volt netdrift
 (Adapter Art.-Nr: 371012)
 Ikke for anvendelse til rygstød

1	Tilslutning solcelle / 230V-adapter
2	Drejeknap trinløs indstilling af effekten
3	Kontrollampe Batteri
4	Kontrollampe hegnspænding
5	Jordtilslutning
6	Hegnstilslutning
7	Klap (overdelen lukkes sammen med underdelen!)

a.) Funktionsbeskrivelse af apparatet

Apparatet åbnes ved at lukke klappen (7) op i begge sider. Akkumulatoren/batteriet sættes i bundkassen, udluftningsledningen til akkumulatorenne (hvis eksisterende), føres ud gennem udsparingen! Ved tilslutning af akkumulator skal man være opmærksom på rigtig polaritet (rød til + , og sort til -). Bemærk: Inden idriftsættelsen skal apparatet lukkes igen. Apparat tages i drift **uden** hegn og jordtilslutning. Blinker hegnslampen(4) grønt, er apparatet funktionsdygtigt. Blinker akkumulatorlampen(3) stadig rødt, skal akkumulatoren kontrolleres for spænding. Blinker hegnslampen(4) ikke, skal polariteten til akkumulatoren kontrolleres eller kontrolleres af en fagmand. Må kun bruges i opretstående stilling, og med fast monteret låg, se billedet ovenfor!

b.) Funktionsbeskrivelse af med tilsluttet hegnsanlæg (hegn + jord)

Batteri - lampe (3) blinker rødt	Hegnslampe (4) blinker grønt	Puls-slag kan høres	Udgangsspænding	12V – drift A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	9V – drift 0,5 J
1	NEJ	JA	> 3500 V = Mindstekrav	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
2	NEJ	NEJ	< 3500 V ; Ved hjælp af drejeknappen (2) øges effekten, indtil hegnslampen (4) begynder at blinke. OBS! Jo højere denne indstilling er, desto større er strømforbruget! Blinker den grønne hegnslampe (4) heller ikke i yderstilling, find fejlkilden ved hjælp af vedlagte betjeningsvejledning (figur 2, s.5)!	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
3	JA	JA	> 3500 V = Mindstekrav Hvis ikke:	Oplades eller udskiftes snart	Batteri udskiftes snart
4	JA	NEJ	< 3500 V ; Ved hjælp af drejeknappen (2) øges effekten, indtil hegnslampen (4) begynder at blinke. Blinker denne ikke i yderstilling, find fejlkilden ved hjælp af vedlagte betjeningsvejledning (figur 2, s.5)!	Oplades eller udskiftes snart	Batteri udskiftes snart
5	JA	NEJ	Ingen impulser, ved 12V – drift er lavladebeskyttelsen aktiveret	Oplades eller udskiftes omgående	Batteri udskiftes omgående!
6	NEJ	NEJ	se a.) Funktionsbeskrivelse af apparatet, uden hegn og jord		

Farvemærkingen på drejeknappen (2) symboliserer strømforbruget til impulsstyrke (f.eks. grønt område: reduceret impulsstyrke med lavere strømforbrug; rødt: høj impulsstyrke med øget strømforbrug) [alt efter apparatet].

Hvis hegnslampen(4) blinker hurtigere end ca. 1 gang pr. sekund, skal apparatet omgående frakobles og kontrolleres af en fagmand, inden det tages i brug igen.

Tilbehøret til dette apparat kan De få fra Deres Forhandler.

OBS! Leveres uden Jordspyd (Bemærk: Der skal anvendes min. 3 jordspyd af ca. 1m længde, for at få max. effekt ud af Apparatet) !!!

For dette apparat gælder der en 3-årig garanti, respektive vores garantiebetingelser!

Sikkerhedshenvisninger, jordforbindelse, ibrugtagning, batteri- og akkumulatorpleje, garantibetingelser og mulige fejlkilder finder de venligst i vedlagte betjeningsvejledning!

SERVICE-adresser:

Grene A/S • Kobbervvej 6 • 6900 Skjern • Tlf. 9680 8383 • Fax 9680 8386 • E-mail grene@grene.dk • www.grene.dk

Apparatspesifikk bruksanvisning

-NO-

Mulige strømkilder :
 -12 Volt, 12 Volt + solcelle,
 -9 Volt, 9 Volt + solcelle eller
 -230 Volt nettdrift
 (Nettadapter Art.-Nr:371012)

Ikke egnet for bruk i stall!

1	Forbindelse solcelle / 230V-nettadapter
2	Dreieknapp trinnløs effektinnstilling
3	Kontrolllampe BATTERI
4	Kontrolllampe gjerdespenning
5	Jordforbindelse
6	Gjerdeforbindelse
7	Lås (brukes til å låse fast overdelen på underdelen!)

a.) Beskrivelse av apparatets funksjoner

Apparatet åpnes ved å åpne låsene (7) på begge sider. Sett batteriet inn i underdelen; legg batteriets ventilasjonsledning (hvis en slik finnes) til utsiden gjennom utsparingen! Pass på korrekt tilkoping av polene (rødt + og svart -) når du kopleter til batteriet. Lukk apparatet igjen før du setter det i drift. Sett apparatet i drift **uten** gjerde og jordforbindelse. Hvis gjerdelampen (4) blinker grønt, er apparatet funksjonsdyktig. Blinker i tillegg batterilampen (3) rødt, må man kontrollere spenningen på batteriet. Hvis gjerdelampen (4) ikke blinker, må man kontrollere polforbindelsen mellom forbindelseskabelen og batteriet, hhv. få en fagmann til å kontrollere apparatet. Apparatet skal kun drives i loddrett stående posisjon og med fastskrudd deksel, se bildet ovenfor!

b.) Beskrivelse av funksjonene med tilkoplede gjerdeanlegg (gjerde + jordforbindelse)

	Batteri-lampen (3) blinker rødt	Gjerde-lampen (4) blinker grønt	Hørbar tikkning	Utgangsspenning	12V – drift	9V – drift
					A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	0,5 J
1	NEI	JA	JA	> 3500 V = minstekrav	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
2	NEI	NEI	JA	< 3500 V ; øk effekten ved hjelp av dreieknappen (2) til gjerdelampen (4) begynner å blinke OBS: Jo høyere denne innstillingen er, desto høyere er strømforbruket! Hvis den grønne gjerdelampen (4) heller ikke blinker i ekstrem stilling, må du se Finn fram til årsaken til feilen ved hjelp av den vedlagte bruksanvisningen (figur 2, side 5)!	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
3	JA	JA	JA	> 3500 V = minstekrav og:	Lad opp hhv. skift ut om kort tid	Skift ut om kort tid
4	JA	NEI	JA	< 3500 V ; øk effekten ved hjelp av dreieknappen (2) til gjerdelampen (4) begynner å blinke. Hvis den ikke blinker i ekstrem stilling, må du se Finn fram til årsaken til feilen ved hjelp av den vedlagte bruksanvisningen (figur 2, side 5)!	Lad opp hhv. skift ut om kort tid	Skift ut om kort tid
5	JA	NEI	NEI	Ingen impulser , under 12V – drift er vernet mot for stor utlading aktivert	Lad opp hhv. skift ut straks	
6	NEI	NEI	NEI	se a.) Beskrivelse av apparatets funksjoner, uten gjerde og jordforbindelse		

Fargemerkingen på dreiebryteren (2) viser strømforbruket og slagstyrke (f.eks. grønt område: redusert slagstyrke med lite størmforbruk, rødt: høy slagstyrke med økt strømforbruk) [apparatspesifikt].

Hvis gjerdelampen (4) blinker hurtigere enn ca. 1x pr. sekund, må man straks slå apparatet av, og det må i så fall kontrolleres av en fagmann før det settes i drift igjen.

Tilbehøret for dette apparatet får du kjøpt hos en spesialisert forhandler!

!!! OBS : Jordingsstaver er ikke inkludert i leveringen (bruk minst 3 jordingsstaver med ca. 1 m lengde) !!!

For dette apparatet gjelder en 3 års garanti i samsvar med våre garantivilkår!

Sikkerhetsinstruksjoner, instruksjoner om jording, oppstart, stell av batterier og akkumulatører, garantivilkår og mulige årsaker til feil finner du i den vedlagte bruksanvisningen!

SERVICE-adresser:

GRENE A/S • Ostre Aker Vei 105 • 0518 Oslo • Tel. 22803880 • Fax. 22803888 • E-mail grene@grene.no • www.grene.no



1	Przyłącze Adapter sieciowy solar /230V
2	Pokrętło bezstopniowe ustawianie mocy
3	Lampka kontrolna Bateria
4	Lampka kontrolna Napięcie ogrodzenia
5	Przyłącze ziemi 
6	Przyłącze płotu 
7	Kłapa zamykająca (służy do zamykania górnej części z dolną!)

Możliwe źródła energii elektrycznej:
 -12 Volt, 12 Volt+ Solar lub
 -9 Volt, 9 Volt+ Solar lub
 -230 Volt Tryb sieciowy (Adapter sieciowy Art.-Nr: 371012)

Nie nadaje się do zastosowania w obozie!

a.) Opis funkcjonowania urządzenia

Urządzenie otwiera się zwalniając kłapę (7) z obydwóch stron. Włożyć akumulatory w część dolną, położyć przewód wentylacyjny akumulatora (jeśli istnieje) przez wycięcie na zewnątrz! Przy przyłączeniu akumulatora zwrócić uwagę na właściwe położenie biegunów (czerwony + i czarny -). Przed uruchomieniem ponownie zamknąć urządzenie. Uruchomić przyrząd **bez** ogrodzenia i masy. Jeśli lampka ogrodzenia (4) miga na zielono, urządzenie jest sprawne. Jeśli dodatkowo miga lampka akumulatora (3) na czerwono należy sprawdzić napięcie akumulatora. Jeśli lampka ogrodzenia (4) nie miga, sprawdzić bieguny kabla przyłączeniowego do akumulatora względnie zlecić sprawdzenie przyrządu fachowcowi.

Eksploatować tylko kiedy przyrząd stoi prosto i pokrywa jest właściwie zamknięta!

b.) Opis funkcjonowania z przyłączonym ogrodzeniem (płot + ziemia)

	Lampka Bateria (3) miga na czerwono	Lampka ogrodzenia (4) miga na zielono	Słychać tykanie	Napięcie wyjściowe	Praca 12V	Praca 9V
					A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	0,5 J
1	NIE	TAK	TAK	> 3500 V = wymaganie minimalne	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
2	NIE	NIE	TAK	< 3500 V ; podwyższyć moc przy pomocy pokrętła (2) aż lampka ogrodzenia zacznie migać (4) Uwaga: Im wyższe jest to ustawienie, tym większe jest zużycie prądu! Jeśli zielona lampka ogrodzenia (4) nie miga także w pozycji ekstremalnej, należy ustalić źródła usterek przy pomocy załączonej instrukcji obsługi (Rysunek 2, S.5)!	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
3	TAK	TAK	TAK	> 3500 V = wymaganie minimalne i:	Naładować wkrótce lub wymienić	wymienić wkrótce
4	TAK	NIE	TAK	< 3500 V ; podwyższyć moc przy pomocy pokrętła (2) aż lampka ogrodzenia (4) zacznie migać. Jeśli lampka nie miga w pozycji ekstremalnej, należy ustalić źródła usterek przy pomocy załączonej instrukcji obsługi (Rysunek 2, S.5)!	Naładować wkrótce lub wymienić	wymienić wkrótce
5	TAK	NIE	NIE	Brak impulsów , Dla pracy 12V aktywna jest ochrona przed rozładowaniem	Naładować natychmiast lub wymienić	wymienić natychmiast
6	NIE	NIE	NIE	patrz a.) Opis funkcjonowania urządzenia, bez płotu i ziemi		

Poprzez kolorowe oznakowanie na gałce obrotowej (2) zużycie prądu jest symbolizowane natężeniem prądu (np. zielony zakres: zredukowana siła uderzenia z niższym zużyciem prądu; czerwony zakres: wysoka regulacja natężenia prądu z podwyższonym zużyciem prądu) [specyficznie dla urządzenia]. Jeśli lampka ogrodzenia (4) miga szybciej niż 1x na sekundę, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i przed ponownym włączeniem zlecić jego sprawdzenie fachowcowi. Wyposażenie do tego przyrządu jest dostępne w fachowej sieci sprzedaży! !!! Uwaga: pręty uziemiające nie są zawarte w zakresie dostawy (zastosować min. 3 pręty uziemiające o długości ok. 1m) !!!

Dla tego urządzenia obowiązuje gwarancja na okres 3 lat, zgodnie z naszymi warunkami transakcji! Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, uziemienia, uruchomienia, konserwacja baterii i akumulatorów, warunki gwarancji oraz możliwe źródła usterek są podane w załączonej instrukcji obsługi!

Adresy serwisu:

Grene SP. O. O., UL. Spoldzielcow 6, 62510 Konin, Tel: +48 63 242 1124, Fax +48 63 242 4061



Üzem módok:
 -12 Volt, 12 Volt napelemes,
 -9 Volt, 0 Volt napelemes és
 -230 Volt hálózati üzemmód
 (Hálózati adapter Art.-Nr: 371012)

Istállóban nem használható!

1	Csatlakozás Solar / 230V-hálózati adapter
2	Forgatógomb , folyamatos teljesítmény-beállítás
3	Ellenőrző lámpa Elemek
4	Kerítésfeszültség ellenőrző lámpája
5	Földcsatlakozás 
6	Kerítéscsatlakozás 
7	Zárósapka (a felsőrésznek az alsórészsel való összezárására szolgál!)

a.) A készülék működési leírása

A készüléket a zárósapka (7) mindkét oldali megnyitásával lehet kinyitni. Az akkut helyezze be az alsó részbe, az akku kihagyásos légzőnyílásait (ha van ilyen) helyezze kifelé! Az akkumulátorra való rákapcsoláskor ügyeljen a pólusok helyességére (piros = +, fekete = -). A készüléket üzembe helyezése előtt csukja le. A készüléket helyezze kerítés és földelés **nélkül** üzembe. Ha villog a zöld kerítés-jelzőlámpa (4), akkor a készülék működőképes. Ha még az akkumulátor lámpa (3) is villog, akkor az akkumulátor feszültségét ellenőrizni kell. Ha nem villog a kerítés-ellenőrző lámpa (4), akkor ellenőrizze az akkumulátor csatlakozó kábelének pólusait, illetve a készüléket vizsgálta meg szakemberrel.

A készüléket csak álló helyzetben és szilárdan felcsavarozott fedéllel működtesse (lásd a fenti képet)!

b.) Működési leírás csatlakoztatott elektromos villanypásztor kerítéssel (kerítés + föld)

	Elemek lámpa (3) pirosan villog	Kerítéslámpa (4) zölden villog	Kattogás hallható	Kimenő feszültség	12V-os üzemmód	9V-os üzemmód
					A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	0,5 J
1	NEM	IGEN	IGEN	> 3500 V = Minimális követelmény	Rendben (>12,2V)	Rendben (>6V)
2	NEM	NEM	IGEN	< 3500 V ; a forgatógombbal (2) növelje a teljesítményt, míg a kerítéslámpa (4) villogni nem kezd. Figyelem: Minél magasabb ez a beállítása, annál nagyobb lesz az áramfogyasztás! Ha a zöld kerítéslámpa (4) szélső beállításban sem villog, akkor a hibát keresse a csatolt kezelési útmutatóban (2. kép, 5. oldal)!	Rendben (>12,2V)	Rendben (>6V)
3	IGEN	IGEN	IGEN	> 3500 V = Minimális követelmény és:	Mielőbb töltse fel, vagy cserélje ki	Mielőbb cserélje ki
4	IGEN	NEM	IGEN	< 3500 V ; a forgatógombbal (2) növelje a teljesítményt, míg a kerítéslámpa (4) villogni nem kezd. Ha a zöld kerítés-lámpa (4) szélső beállításban nem villog, akkor a hibát keresse a csatolt kezelési útmutatóban (2. kép, 5. oldal)!	Mielőbb töltse fel, vagy cserélje ki	Mielőbb cserélje ki
5	IGEN	NEM	NEM	Nincsenek impulzusok , 12 V-os üzemmód esetén a túl csekély töltővédelem aktiválva van	Azonnal töltse fel, vagy cseréljen akkut	Azonnal cserélje ki
6	NEM	NEM	NEM	lásd a.) A készülék működési leírása kerítés és föld nélkül		

A tekerőgomb (2) színjelzése mutatja az áramfogyasztást az ütése erősséghez viszonyítva (pl. zöld tartomány: csökkentett ütése erősség csekély áramfogyasztással; piros: nagy ütése erősség nagyobb áramfogyasztással) [készüléktől függő].

Ha a kerítéslámpa (4) gyorsabban villog, mint 1 x másodpercenként, akkor a készüléket azonnal kapcsolja ki és visszakapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse.

Az üzemidő hosszabbítására különböző napelem modulok kaphatók tartókkal együtt. Tartozékot e készülékhez szakkereskedőjénél vásárolhat.

!!! Figyelem: A földelő rudak nem tartozékok (legalább 3 db, 1 m hosszú földelő rudat alkalmazzon) !!!

Ehhez a készülékhez az üzleti feltételeink szerinti 3-éves garancia jár.

Kérjük, hogy a biztonsági útmutatásokat, földelést, üzembe helyezést, elem- és akkumulátorgondozást, garanciális feltételeket és a lehetséges hibaforrásokat tekintse meg a mellékelt kezelési útmutatóban!

Szerviz címek:

Kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez.

Možné zdroje elektrického prúdu:
 -12 Voltov, 12 Voltov+ solárny režim, alebo
 -9 Voltov, 9 Voltov+ solárny režim
 7 -230 Voltov sieťový prevádzkový režim
 (Sieťový adaptér Art.-Nr: 371012)

Nie je vhodné pre stajňu!

1	Prípojka solárny článok / 230V-sieťový adaptér
2	Otočný prepínač plynulá regulácia
3	Kontrolka Batéria
4	Kontrolka napätie plota
5	Uzemnenie
6	Prípojka plota
7	Uzatváracia klapka (slúži na uzatvorenie hornej časti s dolnou!)

a.) Popis funkcií zariadenia

Prístroj sa otvára otvorením uzatváracích klapiek (7) po oboch stranách prístroja. Akumulátor zasuniete do spodnej časti, vetracie vedenie akumulátora (pokiaľ je k dispozícii) vyvedte cez otvor von! Pri zapájaní akumulátora dbajte na správnu polaritu (červený + a čierny -). Pred uvedením do prevádzky zariadenie zatvorte. Uvedte zariadenie do prevádzky **bez** plota a zeme. Ak bliká kontrolné svetlo oplotenía (4) na zeleno, zariadenie je funkčné. Ak okrem toho bliká kontrolné svetlo akumulátora (3) na červeno je potrebné skontrolovať napätie akumulátora. Ak kontrolné svetlo oplotenía neblinká (4), potom skontrolujte polaritu kábla pre pripojenie akumulátora resp. nechajte zariadenie skontrolovať odborníkom.

Prevádzkujte iba v zvislej polohe s pevne uzatvoreným krytom, viď obrázok hore!

b.) Popis funkcií s pripojeným plotom (plot + zem)

	Kontrolka batérie (3) bliká na červeno	Kontrolka plota (4) bliká na zeleno	Počet tikanie	Výstupné napätie	Režim 12 V	Režim 9 V
					A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	0,5 J
1	NIE	ÁNO	ÁNO	> 3500 V = minimálna požadovaná hodnota	OK (>12,2V)	OK (>6V)
2	NIE	NIE	ÁNO	< 3500 V ; pomocou otočné regulátora (2) zvyšujte výkon kým kontrolka oplotenía (4) nezačne blikat' Pozor: Prúdová spotreba rastie priamo úmerne nastavenému výkonu! Ak zelené kontrolka plota (4) nezačne blikat' ani v maximálnej polohe, hľadajte chybu pomocou priloženého návodu na použitie (obrázok 2, s.5)!	OK (>12,2V)	OK (>6V)
3	ÁNO	ÁNO	ÁNO	> 3500 V = minimálna požadovaná hodnota a:	Skoré nabitie resp. výmena	Skorá výmena
4	ÁNO	NIE	ÁNO	< 3500 V ; pomocou otočné regulátora (2) zvyšujte výkon kým kontrolka oplotenía (4) nezačne blikat'. Ak nezačne blikat' ani v maximálnej polohe, hľadajte chybu pomocou priloženého návodu na použitie (obrázok 2, s.5)!	Skoré nabitie resp. výmena	Skorá výmena
5	ÁNO	NIE	NIE	Bez impulzov , Pri režime 12 V je aktivovaná ochrana proti vybitiu	Okamžité nabitie resp. výmena	Okamžitá výmena
6	NIE	NIE	NIE	viď a.) Popis funkcií zariadenia, bez plota a zeme		

Farebné označenie pri otočnom gombíku (2) symbolizuje spotrebu prúdu podľa intenzity úderu (napr. zelená oblasť: redukovaná intenzita úderu s nízkou spotrebou prúdu; červená: vysoká intenzita úderu so zvýšenou spotrebou prúdu) [závisí od zariadenia]. Ak kontrolka oplotenía (4) bliká rýchlejšie ako asi 1x za sekundu, potom musíte zariadenie okamžite vypnúť a pred opätovným uvedením do prevádzky musí byť podrobené odbornej prehliadke. Príslušenstvo pre toto zariadenie môžete objednať v špecializovanej predajni!

!!! Pozor: Uzemniace kolíky nie sú súčasťou štandardnej dodávky (min. 3 uzemniace kolíky s dĺžkou asi 1m) !!!

Toto zariadenie má záručnú lehotu 3 roky v zmysle našich záručných podmienok!

Bezpečnostné pokyny, uzemnenie, uvedenie do prevádzky, údržbu batérie a akumulátora, záručné podmienky a možné príčiny poruchy nájdete prosím v návode na obsluhu!

SERVISNÉ adresy:

Obráťte sa prosím na svojho špecializovaného predajcu.

1	Přípojka solárního / síťového (230 V) napáječe
2	Otočný prvek plynulého nastavení výkonu
3	Kontrolka Baterie
4	Kontrolka napětí plotu
5	Zemnicí přípojka
6	Přípojka plotu
7	Uzavírací kryt (slouží k uzavření horní části se spodní částí!)

Možné zdroje proudu:
 -12 Voltů, 12 Voltů + solární nebo
 -9 Voltů, 9 Voltů + solární nebo
 -230 Voltů síťový provoz
 (Síťového napáječe Art.-Nr: 371012)

Není určeno pro provoz ve stájích!

a.) Popis funkce zařízení

Přístroj se otevírá otevřením uzavíracího krytu (7) na obou stranách. Do dolní části vložte akumulátor, větrací vedení akumulátoru (je-li instalováno) vysuňte otvorem ven! Při připojování akumulátoru dodržte správné zapojení pólů (červený + a černý -). Před uvedením do chodu zařízení opět uzavřete. Uvedte přístroj do chodu **bez plotu** a uzemnění. Bliká-li kontrolka plotu (4) zeleně, je přístroj připraven k provozu. Bliká-li zároveň kontrolka akumulátoru (3) červeně, musí být zkontrolováno napětí akumulátoru. Nebliká-li kontrolka plotu (4), zkontrolujte správnost zapojení pólů připojovacího kabelu akumulátoru, resp. nechte zařízení zkontrolovat odborníkem.

Provozujte pouze ve vzpřímené poloze s pevně zachyceným krytem, viz obrázek výše!

b.) Popis funkce s připojeným plotem (plot + uzemnění)

	Kontrolka Baterie (3) bliká červeně	Kontrolka plotu (4) bliká zeleně	Tikání	Výstupní napětí	provoz 12V	provoz 9 V
					A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	0,5 J
1	NE	ANO	ANO	> 3500 V = minimální požadavek	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
2	NE	NE	ANO	< 3500 V ; pomocí otočného ovladače (2) zvyšujte výkon, dokud nezačne blikat kontrolka plotu (4) Pozor: Čím vyšší je toto nastavení, tím vyšší je rovněž příkon! Nebliká-li zelená kontrolka plotu (4) ani v krajní poloze, zjistěte příčinu závady dle přiloženého návodu k obsluze (obrázek 2, s. 5)!	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
3	ANO	ANO	ANO	> 3500 V = minimální požadavek a:	Brzy nabijte, resp. vyměňte	Brzy vyměnit
4	ANO	NE	ANO	< 3500 V ; pomocí otočného ovladače (2) zvyšujte výkon, dokud nezačne blikat kontrolka plotu (4). Nebliká-li kontrolka ani v krajní poloze, zjistěte příčinu závady dle přiloženého návodu k obsluze (obrázek 2, s.5)!	Brzy nabijte, resp. vyměňte	Brzy vyměnit
5	ANO	NE	NE	Výpadek impulzů , při provozu 12 V je aktivovaná ochrana proti hlubokému vybití	Neprodleně dobijte, resp. vyměňte	Okamžitě vyměnit
6	NE	NE	NE	viz a.) Funkční popis zařízení, bez plotu a uzemnění		

Barevným označením otočného knoflíku (2) je symbolizována spotřeba proudu k síle rázu (např. zelená oblast redukována síla rázu s menší spotřebou proudu, červená vysoká síla rázu se zvýšenou spotřebou proudu) [*v závislosti na daném typu zařízení]. Pokud zelená kontrolka (4) bliká rychleji než 1x za sekundu, neprodleně zařízení vypněte. Před opětovným uvedením do provozu zařízení musí zkontrolovat odborník.

V zájmu prodloužení doby provozu nabízíme různé solární moduly s držáky. V proti sobě izolovat. Příslušenství k tomuto zařízení získáte prostřednictvím svého specializovaného prodejce!

!!! Pozor: Zemnicí tyče nejsou standardní součástí (použijte nejméně 3 zemnicí tyče o délce cca 1 m)!!!

Pro toto zařízení je poskytována tříletá záruka v souladu s našimi záručními podmínkami!

Pokyny pro bezpečnost, uzemnění, uvedení do provozu, údržbu baterií a akumulátorů, informace o záručních podmínkách a možných zdrojích závad naleznete v přiloženém návodu k použití!

Servisní adresy:

KAMÍR a Co spol. s r. o., Ferd. Pakosty 1148, 395 01 Pacov, Tel. 565 442 959, Fax 565 442 858

Načini rada:
 -12 V, 12 V solarni modul,
 -9 V, 9 V solarni modul i
 -230 V rad na mreži
 (Mrežni adapter Art.-Nr: 371 012)

Nepodesan za stajsku uporabu!

1	Priključak solarni modul / mrežni adapter 230 V
2	Izborni prekidač, nestupnjevita regulacija snage
3	Kontrolna žaruljica Baterija
4	Kontrolna žaruljica napona na ogradi
5	Priključak za uzemljenje
6	Priključak za ogradu
7	Kopča za zatvaranje (služi za zatvaranje gornjeg i donjeg dijela!)

a.) Opis funkcija uređaja

Uređaj se otvara tako što se otvore kopče (7) sa obje strane. Akumulator postavite u donji dio te provucite vod za odzračivanje akumulatora (ukoliko postoji) kroz prorez prema vani! Pri priključivanju akumulatora obratite pozornost na pravilno spajanje polova (crveno + i crno -). Prije puštanja u rad uređaj ponovno zatvorite. Uređaj stavite u pogon **bez** priključivanja ograde i uzemljenja. Ukoliko treperi zelena žaruljica za ogradu (4), uređaj je spreman za rad. Ako dodatno treperi i crvena žaruljica akumulatora (3), mora se provjeriti napon akumulatora. Ukoliko žaruljica za ogradu (4) ne treperi, provjerite jesu li polovi priključnog kabela pravilno spojeni na akumulator, odnosno dajte uređaj na pregled stručnoj osobi. Uređaj koristite samo u uspravljenom položaju i sa čvrsto dosjednutim zaklopcem, vidi gornju sliku!

b.) Opis funkcija sa priključenom ogradom (ograda + uzemljenje)

	Žaruljica Baterija (3) treperi crveno	Žaruljica za ogradu (4) treperi zeleno	Čuje se tikanje	Izlazni napon	rad na 12V	rad na 9 V
					A-MPZ 12- 1,3 J A-MPZ 16- 2,0 J A-MPZ 25- 3,0 J	0,5 J
1	NE	DA	DA	> 3500 V = najmanja tražena vrijednost	ok (>12,2V)	ok (>6 V)
2	NE	NE	DA	< 3500 V: uz pomoć izbornog prekidača (2) povećavajte snagu sve dok žaruljica za ogradu (4) ne počne treperiti. Pozor: Što je viša podešenost, to je veća potrošnja struje! Ukoliko zelena žaruljica za ogradu ne treperi ni u krajnjem položaju, pokušajte pronaći izvor greške uz pomoć priloženih Uputa za rukovanje (slika 2, strana 5)!	ok (>12,2V)	ok (>6 V)
3	DA	DA	DA	> 3500 V = najmanja tražena vrijednost	Akumulator ubrzo napunite odnosno zamijenite	Bateriju ubrzo zamijenite
4	DA	NE	DA	< 3500 V: uz pomoć izbornog prekidača (2) povećavajte snagu sve dok žaruljica za ogradu (4) ne počne treperiti. Ukoliko ona ne treperi ni u krajnjem položaju, pokušajte pronaći izvor greške uz pomoć priloženih Uputa za rukovanje (slika 2, strana 5)!	Akumulator ubrzo napunite odnosno zamijenite	Bateriju ubrzo zamijenite
5	DA	NE	NE	Nema impulsa , pri radu na 12 V aktivirana je zaštita od potpunog pražnjenja	Akumulator odmah napunite odnosno zamijenite	Bateriju odmah zamijenite
6	NE	NE	NE	Vidi a.) Opis funkcija uređaja bez uključivanja ograde i uzemljenja		

Na izbornom prekidaču (2) se bojama simbolično prikazuju potrošnja električne energije i jačina udara (npr. zeleno područje: smanjena jačina udara uz umanjenu potrošnju struje; crveno: visoka jačina udara uz povišenu potrošnju struje) [ovisno o uređaju]. Ukoliko žaruljica za ogradu (4) treperi brže nego jednom u sekundi, uređaj treba odmah isključiti i podvrgnuti ga stručnom pregledu prije ponovnog stavljanja u rad.

Opremu za ovaj uređaj možete nabaviti u specijaliziranim prodavaonicama!

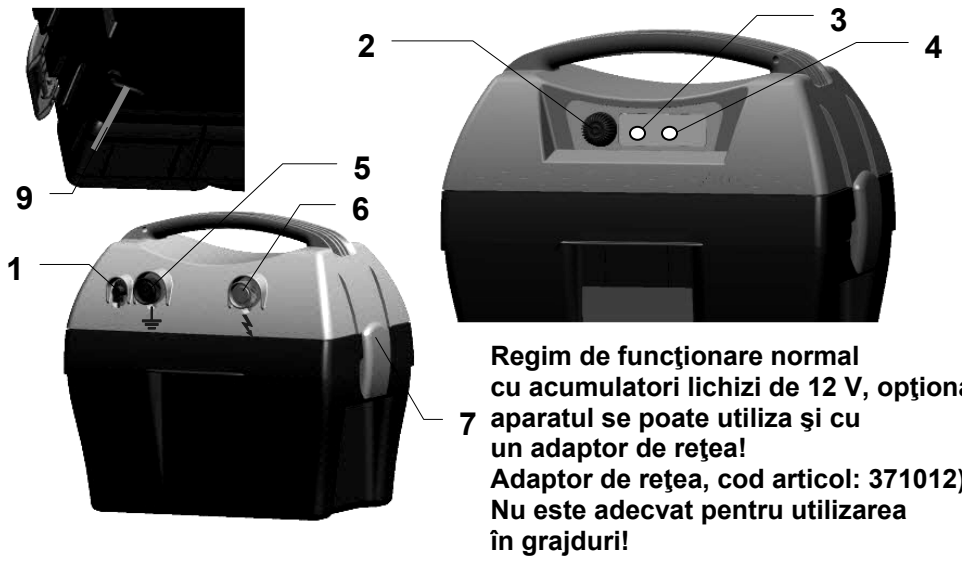
!!! Pozor: Štapovi za uzemljenje nisu sadržani u isporuci (koristite najmanje 3 štapa za uzemljenje duljine oko 1 m) !!!

Za ovaj uređaj važi trogodišnje jamstvo, u skladu sa našim jamstvenim uvjetima!

Sigurnosne naputke, upute za uzemljenje, puštanje u rad, njegu baterija i akumulatora, jamstvene uvjete i opise mogućih izvora grešaka naći ćete u priloženim Uputama za rukovanje!

SERVISNE adrese:

Obratite Vašem specijaliziranom prodavaču.



1 Racordare Solar /adaptor de rețea 230V

2 Buton rotativ de reglare nelimitată a puterii

3 Lampă de control ACUMULATOR de 12 V

4 Lampă de control tensiune gard

5 Racord de pământare

6 Racord gard

7 Clapetă de închidere (este utilizată pentru închiderea părții superioare cu partea inferioară!)

Regim de funcționare normal cu acumulatori lichizi de 12 V, opțional aparatul se poate utiliza și cu un adaptor de rețea! Adaptor de rețea, cod articol: 371012) Nu este adecvat pentru utilizarea în grajduri!

a.) Descrierea funcționării aparatului

Aparatul este deschis prin deschiderea pe ambele părți a clapetei de închidere (7). Introduceți acumulatorul în partea inferioară, scoateți în afară țeava de aerisire a acumulatorului (dacă există) prin extragerea în exterior! La racordarea unui acumulator acordați atenție la polaritatea corespunzătoare (roșu + și negru -). Înainte de punerea în funcțiune închideți din nou aparatul. Punerea în funcțiune a aparatului **fără** gard și pământare. Atunci când lampa pentru gard (4) luminează verde intermitent, aparatul este în stare de funcționare. Dacă în mod suplimentar se aprinde intermitent și lampa pentru acumulator (3), atunci acumulatorul trebuie verificat cu privire la tensiunea aferentă. În situația în care lampa pentru gard (4) nu se aprinde intermitent, verificați polaritatea cablului de conectare de la acumulator, respectiv chemați un specialist să verifice aparatul.

Utilizați aparatul numai în poziție verticală și cu capacul bine fixat, vezi imaginea de mai sus!

b.) Verificarea funcționării cu instalație de îngrădire racordată (gard + pământ)

	Lampa acumulatorului (3) luminează roșu intermitent	Lampa pentru gard (4) luminează verde intermitent	Ticăit audibil	Tensiune de ieșire	Acumulator - 12 V
1	NU	DA	DA	> 3500 V = cerință minimă	O.K. (>12,2 V)
2	NU	NU	DA	< 3500 V ; cu ajutorul butonului rotativ (2) creșteți puterea până când lampa pentru gard (4) începe să clipească Atenție: Cu cât mai ridicat este acest reglaj, cu atât mai mare este consumul de curent! Dacă lampa pentru gard (4) luminează verde intermitent și în poziția extremă, vezi determinarea sursei erorii cu ajutorul manualul de utilizare anexat (figura 2, pagina 5)!	O.K. (> 12,2 V)
3	DA	DA	DA	> 3500 V = cerință minimă și:	Încărcați, respectiv înlocuiți în curând
4	DA	NU	DA	< 3500 V ; cu ajutorul butonului rotativ (2) creșteți puterea până când lampa pentru gard (4) începe să clipească. Dacă aceasta nu luminează intermitent în poziția extremă, vezi determinarea sursei erorii cu ajutorul manualul de utilizare anexat (figura 2, pagina 5)!	Încărcați, respectiv înlocuiți în curând
5	DA	NU	NU	Lipsă impulsuri , protecție contra descărcării activată →	Încărcați, respectiv înlocuiți imediat
6	NU	NU	NU	vezi a.) descrierea funcționării aparatului, fără gard și pământ	

Prin intermediul demarcării prin culoare (în funcție de aparat) de la butonul rotativ (2) se simbolizează consumul de curent față de intensitatea de șoc (de exemplu zona de culoare verde: intensitate redusă de șoc cu consum mai redus de curent; roșu: intensitate ridicată de șoc cu consum mai crescut de curent).

În situația în care lampa pentru gard (4) luminează intermitent mai rapid de aproximativ 1x pe secundă, atunci aparatul trebuie imediat oprit și verificat de către un specialist înainte de punerea în funcțiune.

Pentru creșterea duratei de viață sunt oferite diferite module solare cu suporturi. Aparatul poate fi acționat și cu un adaptor separat de 230 V. Vă recomandăm utilizarea unui acumulator lichid cu 12 V – 85 Ah. Accesoriile pentru acest aparat se pot procura din magazinele specializate!

!!! Atenție: Barele de pământare nu fac parte din volumul de livrare (utilizați minim 3 bare de pământare cu aproximativ 1 m lungime) !!!

Pentru acest aparat este valabilă o perioadă de garanție de 3 ani în conformitate cu condițiile noastre de garanție!

Indicațiile cu privire la siguranță, pământare, punere în funcțiune, baterie și întreținerea acumulatorilor, condițiile de garanție și posibilele surse ale defecțiunilor trebuie consultate din manualul de utilizare anexat!

Adrese de SERVICE:

Va rugăm să vă adresați reprezentantului de specialitate.

1 Подсоединение Солнечная батарея / сетевой переходник 230 В

2 Поворотный регулятор плавная регулировка мощности

3 Контрольная лампа Аккумулятор 12 В

4 Контрольная лампа напряжения изгороди

5 Заземление

6 Подсоединение изгороди

7 Защелка (служит для смыкания верхней части с нижней!)

*Нормальный режим с жидкостным аккумулятором 12 В, в качестве опции прибор можно использовать также с сетевым адаптером! (Сетевой переходник, артик. №: 371012)
Не предназначено для использования в животноводческом помещении!*

а.) Описание функционирования устройства

Устройство открывается защелками (7) с двух сторон. Вставьте аккумулятор в нижнюю часть, выведите вентиляцию аккумулятора (если имеется) через вырез наружу! При подключении аккумулятора следите за правильным подключением полюсов (красный "+", а черный "-"). Перед вводом в эксплуатацию снова закройте устройство. Ввод устройства в эксплуатацию без изгороди и земли. Если лампа (4) изгороди мигает зеленым, то устройство готово к работе. Если дополнительно красным мигает лампа (3) аккумулятора, то необходимо проверить напряжение аккумулятора. Если лампа (4) изгороди не мигает, то следует проверить подключение полюсов кабеля подключения к аккумулятору или поручить специалисту их проверку. Использовать только в вертикальном положении и с прочно зафиксированной крышкой, см. рисунок вверху!

б.) Функциональное описание с подключенной изгородью (забор + земля)

	Лампа аккумулятора (3) мигает красным	Лампа изгороди (4) мигает зеленым	Слышно тиканье	Выходное напряжение	Аккумулятор 12 В	Батарея 9 В
1	НЕТ	ДА	ДА	> 3500 В = минимальное требование	О.К. (>12,2 В)	О.К. (<6 В)
2	НЕТ	НЕТ	ДА	< 3500 В; с помощью поворотного переключателя (2) увеличивайте мощность, пока лампа (4) изгороди не начнет мигать Внимание! Чем выше эта установка, тем больше потребление электроэнергии! Если зеленая лампа (4) изгороди не мигает также и в крайнем положении, см. "Определение причины неисправности при помощи прилагаемого руководства по обслуживанию" (рис. 2, стр. 5)!	О.К. (>12,2 В)	О.К. (<6 В)
3	ДА	ДА	ДА	> 3500 В = минимальное требование и:	Как можно быстрее зарядить или заменить	Как можно быстрее заменить
4	ДА	НЕТ	ДА	< 3 500 В; с помощью поворотного переключателя (2) увеличивать мощность, пока лампа (4) изгороди не начнет мигать. Если она не мигает также и в крайнем положении, см. "Определение причины неисправности при помощи прилагаемого руководства по обслуживанию" (рис. 2, стр. 5)!	Как можно быстрее зарядить или заменить	Как можно быстрее заменить
5	ДА	НЕТ	НЕТ	Нет импульсов, защита от глубокого разряда активирована \longrightarrow	Немедленно зарядить или заменить	Немедленно заменить
6	НЕТ	НЕТ	НЕТ	см. а.) Описание функционирования устройства, без забора и земли		

Цветовая маркировка (устройства) на поворотном переключателе (2) символизирует потребление электроэнергии относительно силы удара (например, зеленый диапазон: сниженная сила удара с пониженным потреблением электроэнергии; красный: высокая сила удара с повышенным потреблением электроэнергии).

Если лампа (4) изгороди мигает с частотой более прим. 1 раз в секунду, то следует немедленно отключить устройство и перед повторным вводом в эксплуатацию поручить специалисту его проверку.

Для повышения срока службы предлагаются различные солнечные модули с креплениями. Комплектующие для этого устройства можно приобрести в специализированном магазине!

!!! Внимание: Стержни заземления не входят в объем поставки (использовать мин. 3 стержня заземления длиной ок. 1 м) !!!

На это устройство дается 3-летняя гарантия в соответствии с нашими условиями гарантии!

Указания по технике безопасности, заземление, ввод в эксплуатацию, уход за батареей и аккумулятором, условия гарантии и возможные причины неисправности приводятся в прилагаемом руководстве по эксплуатации!

Адреса СЕРВИСА:

Пожалуйста, обратитесь к своему дилеру

Normalno obratovanje z 12V suhim akumulatorjem, opcijsko lahko napravo poganja tudi omrežni adapter! (Omrežni adapter št.art. : 371012) Ni primerno za uporabo v hlevu!

1	Priključitev Solarni / 230V omrežni adapter
2	Vrtljivi gumb brezstopenjska nastavitve zmogljivosti
3	Vrtljivi gumb brezstopenjska nastavitve zmogljivosti
4	Kontrolna lučka - napetost ograje
5	Priključek za zemljo
6	Priključek za ograjo
7	Zapiralna zaponka (služi za sklapljanje zgornjega s spodnjim delom!)

a.) Opis funkcij naprave

Napravo odprete tako, da odprnete obe zapiralni zaponki (7). Akumulator vstavite v spodnji del, odzračevalno napeljavo akumulatorja (če obstaja) pa skozi odprtino položite ven! Pri priključitvi akumulatorja pazite na pravi pol (rdeči + in črni -). Pred zagonom aparat ponovno zaprite. Napravo zaženite **brez** ograje in zemlje. Če lučka za ograjo (4) utripa zeleno, je naprava primerna za obratovanje. Če poleg tega lučka za akumulator (3) utripa rdeče, je treba preveriti napetost akumulatorja. Če lučka za ograjo (4) ne utripa, je treba preveriti pol priključnega kabla na akumulatorju oz. naj aparat pregleda strokovnjak.

Napravo lahko uporabljate le, ko stoji pokonci in je njen pokrov trdno zaskočen; glejte zgornjo sliko!

b.) Opis funkcij s priključeno ograjo (ograj + zemlja)

	Lučka za akumulator (3) utripa rdeče	Lučka za ograjo (4) utripa zeleno	Slišno tiktakanje	Izhodna napetost	12V akumulator	9V – baterija
1	NE	DA	DA	> 3500 V = minimalna zahteva	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
2	NE	NE	DA	< 3500 V ; s pomočjo vrtljivega gumba (2) povečujte zmogljivost, dokler lučka za ograjo (4) ne začne utripati Pozor: Višja kot je nastavitev, večja je poraba elektrike! Če zelena lučka za ograjo (4) tudi v ekstremnem položaju ne utripa, vir napake najdete s pomočjo priloženih navodil za uporabo (slika 2, str.5)!	O.K. (>12,2V)	O.K. (>6V)
3	DA	DA	DA	> 3500 V = minimalna zahteva in:	Kmalu napolniti oz. zamenjati	kmalu zamenjati
4	DA	NE	DA	< 3500 V ; s pomočjo vrtljivega gumba (2) povečujte zmogljivost, dokler lučka za ograjo (4) ne začne utripati. Če ta tudi v ekstremnem položaju ne utripa, vir napake najdete s pomočjo priloženih navodil za uporabo (slika 2, str.5)!	Kmalu napolniti oz. zamenjati	kmalu zamenjati
5	DA	NE	NE	Ni impulzov , aktivirana zaščita proti popolnemu izpraznjenju	Takoj napolniti oz. zamenjati	takoj zamenjati
6	NE	NE	NE	glejte a.) Opis funkcij naprave, brez ograje in zemlje		

Z barvnimi oznakami (specifično glede na aparat) na vrtljivem gumbu (2) je simbolizirana poraba elektrike glede na moč (npr. zeleno območje: zmanjšana moč z nizko porabo elektrike; rdeče: velika moč s povišano porabo elektrike).

Če lučki za ograjo (4) utripata hitreje kot 1x na sekundo, je napravo treba takoj izklopiti in jo mora pred ponovnim zagonom pregledati strokovnjak.

Za podaljšanje časa delovanja so na voljo različni solarni moduli z držali. Opremo za to napravo dobite pri specializiranem trgovcu!

!!! Pozor: Ozemljitvene palice niso del dobave (uporabite min. 3 ozemljitvene palice dolžine pribl. 1m) !!!

Za to napravo velja 3-letna garancija v skladu z našimi garancijskimi pogoji!

Varnostne napotke, ozemljitev, zagon, vzdrževanje baterije in akumulatorja, garancijske pogoje in možne vire napak si pogledajte v priloženih navodilih za uporabo!

Naslovi SERVISOV:

Prosimo, obrnite se na vašega prodajalca

